

商貿往來多 越南語 走俏雲南



在河口一中教授越語的阮氏梅，對每月1,500元的薪酬很是滿足。

香港文匯報訊(記者 丁樹勇 雲南河口報導)日前，越南語熱在雲南河口悄然興起。許多行業、不少公司或僱請通曉中越兩國語言的越南人打工，或派員工學習越語，有的老闆甚至自己親自學習越語，就連美髮行業的員工，也利用晚上時間學習越語，為的是與越南人交往更方便，交易少障礙。

與過去「因為越南人懂漢語，我們不懂越南語這樣交往」的想法不同，越來越多的河口人開始學習越南語，會越南語的人才也越來越吃香，越南語正在改變雲南河口中國人的生活。

開越語課 初中助學生就業

從2010年秋季學期開始，河口一中在初中一年級開設了越南語課程。雖然這一課程並不列入考試範圍，還是受到了學生家長的歡迎。鐵平敦校長指河口大部分的初中畢業生無法升入高中，越語對在河口就業就有着很大的助力。需要會越語的崗位，月薪均在1,500元以上；而不通越南語，則只能在一些體力崗位就業，月收入只有600元左右。

學生雲集 語言學校生意旺

四川人倪邦文在河口開了一間「中國河口國際越語漢語培訓中心」，他在河口開設了越語培訓課程，在老街開設漢語培訓課程。輪流在河口和老街教授兩

國語言。記者在中心招生記錄本上看到，至11月份，倪邦文在2010年已招收119個學員，而且大多是服務行業從業者。

倪邦文介紹，到中心學習越語的學生，最大的56歲，最小的僅7歲，就連美髮美容店的員工，也有到中心學習。曾有一對在河口從事鞋業批發生意的廣東籍夫婦，結伴到中心學習越語，他們白天打理生意，晚上則隔天到中心上課，兩個月後已能用越語與越南客商交流，方便了生意，節省了成本。

留學越南 當翻譯商機多

在河口，其實也有不少家長將子女送到越南留學，專事越語學習。在河口一中任教越語特色課的陳帝在越南留學到大三時，已有國內的數家公司赴越旅遊、商務考察、商務洽談時，聘請陳帝為翻譯。按照越南翻譯市場的價格，陳帝每服務一天，便可獲150至200元人民幣不等的報酬，如果需要隨團離開河內，每服務一天的價格可達260元至300元。



施工人員住宿的帳篷。

中鐵二局建成玉樹第一間抗震學校

香港文匯報(記者 黃靖 西寧報導)玉樹——這個原本陌生的名字，在經歷了7.1級強烈地震後成為世界矚目的焦點。在距災難發生八個月後的今天，那裡又是怎樣的景象呢？香港文匯報記者近期於玉樹藏族自治州採訪了參與援建的央企單位——中鐵二局。

汽車駛入結古鎮後，中鐵二局指揮部劉洪書記自豪地指着一處樓房說，「那裡就是我們第一個封頂工程——玉樹第一中，已經封頂了」。記者看到，在一片建築施工場地裡赫然挺立着一座還未拆除安全網的樓房，它將是玉樹歷史的印證，從此玉樹也將擁有堅固而美麗的學校。據悉，在9月25日玉樹第一中封頂儀式上，中鐵二局被青海省副省長馬順清譽為創造了「玉樹速度」和高原施工的「玉樹奇跡」。

施工人員夜披寒霜而睡

在記者採訪的兩日裡，不斷有施工人員因高原反應而入院治療。進入冬季後，玉樹的氣候更為惡劣，平均海拔4200米，含氧量不足內地60%，並且山路多路陡，多雨雪天氣，易結冰，路況差，許多地方根本無路可走，施工工地也很分散，材料組織、運輸困難；通訊條件差，很多施工點無手機信號無法與外界溝通。這一系列艱苦條件都挑戰着每一個援建人員的身體極限和意志。

在缺水缺電缺衣少食的條件下，採取人工挑水，蠟燭照明，泡方便麵、壓縮餅乾充飢等方法克服困難。在一個帳篷中，據一位施工負責人講，每天早上起來的時候，被子上都結着一層寒霜。記者進入到施工人員居住的帳篷，溫度與篷外並無差異，如至夜晚，溫度更低，無法取暖的工作人員在艱苦的條件下依然堅持奮戰在建設一線。

震後藏民改散居為群居

指揮部常務副指揮長劉光福介紹說，玉樹災後重建採用原址重建形式，由於當地藏族群眾多高海拔分散居住，往往相距幾十公里只有一戶人家，這在一定程度上加大了整體規劃的難度。「最難的不是施工問題，而是不能讓這裡的群眾現在就體會到集中生活可以更方便地解決生活用水、用電問題，那樣該多好，而且他們的孩子不用再奔波幾十公里去上學。」劉洪書記講道。

從預期的玉樹整體規劃項目結果看，玉樹大部分群眾原本的居住方式將由原來分散式變為群居式，原本無基礎生活設施的狀況也將得到徹底改善。



有了陳帝(中)做翻譯，與越南商販的溝通方便了不少。

動物園女工給猴BB做「奶媽」

廣州動物園唯一的一對獅尾猴在上個月喜得一女。但不懂事的猴媽媽非常冷漠，不願餵育自己的孩子。廣州動物園兩位剛生完小孩的女員工從自己孩子口裡省下母乳對其進行人工餵養，才使得這隻獅尾猴寶健康成長，並對人產生了特殊的感情。

當多養個「女兒」

11月3日上午，剛出生就被媽媽拋棄的小獅尾猴住進恆溫箱。看着嗷嗷待哺的小猴子，動物園一位剛當上爸爸的獸醫想到了自己同在動物園工作的妻子小筠。

小筠當即就答應做小猴子的「奶媽」。「當時我們都想讓獅尾猴和我們寶寶一樣健康成長，但是覺得有點怪怪的。」小筠說，她每次用母乳餵自己的孩子時，還為「猴仔」留下「口糧」，自己的寶寶吃不飽就多吃點奶粉。廣州動物園一負責人表示，這隻獅尾猴很幸運，動物園有兩位女員工都在哺乳，兩個「奶媽」成功養活了這隻小猴子。



保溫箱內，飼養員在給剛出生兩個月的小獅尾猴餵奶。

負責照顧小獅尾猴的女工人楊煥說，現在小獅尾猴還小，每三個小時要餵一次奶，此外她們還要經常給牠換自製的尿不濕，給牠擦屁股，還要陪牠玩耍。「現在大家都說我多了一個女兒。」小猴子的「奶媽」小筠笑着說。據悉，獅尾猴原產印度山脈，野生數量不足3,000隻，是世界自然保護聯盟紅色瀕危物種。

「給力」早有 乃古代出糧制度

日前，中財大經濟法學博士高海波考證後指，最熱的網絡詞彙「給力」其實是一個古詞。

要論今年最熱的網絡用詞，非「給力」莫屬，但「給力」一詞的出處，卻眾說紛紜，莫衷一是。有說是源於網上一部日本動漫的中文配音，也有說其實來源於閩南方言。高海波透露，「給力」是中國古代官府給官員支付薪俸的一種方式，即以力役的形式向官員支付薪俸。具體而言，就是朝廷根據官員的等級，撥

給數量不等的勞役，為官員免費耕種田地或提供家政服務。在劉國新編撰的由中國社會出版社出版的《中國政治制度辭典》(1990年版)中，就有「職官給力制度」詞條。

高博士介紹說，秦漢以來，歷代朝廷都制定法律規定，百姓除納糧外，成年男子必須為朝廷服力役和兵役。服力役的百姓，有「力」、「事力」、「更力」、「力人」等不同叫法。所以朝廷向官員供給勞役就叫做「給力」。

《長江日報》

渝老闆19.8萬天價買「臍橙王」

香港文匯報訊(記者楊毅 重慶報導)一個臍橙賣出了19.8萬元的天價，這一幕出現在第四屆中國三峽奉節臍橙文化節上。16日，第四屆中國三峽奉節臍橙文化節暨首屆詩城奉節詩歌節開幕，其中最熱鬧、最具懸念的2010年度「奉節臍橙王」評選及拍賣會，吸引了成千上萬的市民駐足觀看。



市民爭睹臍橙王的風采。

奉節臍橙文化節已經舉辦到了第四屆，2009年度的「奉節臍橙王」拍賣價是18.8萬元。經過農業專家評選，奉節縣草堂鎮農民郭宏揚種植的6號臍橙奪得了「臍橙王」的桂冠，緊接着經過幾十輪的激烈競拍，重慶某房地產老總以19.8萬元的天價，成為「臍橙王」的新主人。



重慶驚現「囧」樓

日前，重慶攝影愛好者黎忠虎在走街串巷拍攝時，偶然在重慶檔案館老院發現外形酷似「囧」字的一幢小樓(見圖)。據悉，該「囧」字樓在解放前曾是資本家「湯百萬」的私家花園，解放後曾是民主黨重慶黨部秘書處喬森潘學習之所，資歷頗赫。

「囧」字樓是一樓一底，位於重慶檔案館老院大門右邊，掛有「重慶檔案學會」的牌子，但房屋已經被搬空，等待拆遷。側面樓外牆上，上方是兩個並排的圓形窗口，下面是一個長方形的窗口。牆面、大小及比例等，都像極了一個「囧」字。

關於小樓的出處並無相關文獻記載。目前可以確認的是，該樓是解放前所建，當時是一位被稱為「湯百萬」的資本家的私家花園。解放後，「囧」樓所在大院曾作為國際培訓地，培訓東南亞各地來華學習的人員，曾擔任民主黨重慶黨部秘書處的喬森潘，就在此住過。隨後，「囧」樓又隨所在大院被移交重慶檔案局作為檔案館舍使用至今。

《重慶晚報》

2010年12月19日 今日電視節目表 (星期日)

無線翡翠台	無線明珠台	J2數碼頻道	亞視本港台	亞視國際台	中天亞洲台(粵語頻道)	中央電視台(國際頻道)	鳳凰衛視中文台	有線電影台
6:00 最緊要健康 6:30 識多一點點 7:30 大長今 8:00 藝壇星輝 8:20 反斗星 8:30 香港早晨：開心老友記 9:00 文化廣場 9:30 智識校園 10:00 藍龍-天界七龍 10:30 再造機械夢情人 11:55 宣傳易 12:05 城市論壇 1:00 午間新聞 1:10 瞬間看地球 1:15 死亡遊戲 3:10 重慶Phg 3:20 滋味科學 3:30 第十八屆超級女聲 5:00 Yes!光之美少女 Go Go! 5:30 寵物小精靈DP 6:00 財經透視 6:30 六點半新聞報導 6:55 天氣報告 7:00 龍騰天下 7:35 翌日檔案 8:00 和味歐 9:00 茶加福禧壽宇宙最長演唱會 10:00 TVB全球華人新秀歌唱大賽2010 11:30 晚間新聞 11:45 天氣報告 11:50 瞬間看地球 11:55 高島柚子茶及一斤果醋 廣告雜誌 12:05 財經透視 12:35 宣傳易 12:45 SP特警 1:35 江山如此多FUN (2) 2:20 粵語長片：警察捉小偷 4:15 國語長片：看見你微笑	6:00 Bloomberg財經第一線 7:30 NBC世界新聞 8:00 普通話娛樂新聞報導 8:30 明星要拍拖 9:00 中國全景-九州行南京的秦淮河和夫子廟 9:30 陪都 9:55 心理學的研究方法：實驗法及觀察法 10:30 進修天地迎接挑戰：提高使用率，開拓通訊與資訊科技應用及提升教學質量 11:20 中國文化專題講座：北京古建築與中國建築文化 12:10 企業管治的道德學 1:00 綠色工程 1:55 星期日體育精華 2:40 全美賽馬速遞 3:05 荷里活影後 3:30 少年勇將 (IV) 3:55 非熊的童話 4:20 小艇維尼歷險記 4:45 扮嘢小魔星 5:10 我的志願101 5:35 少年魔法師 6:00 普通話新聞及天氣報告 6:15 美樂悠揚名畫集 6:30 星級生活 7:00 英廚新法 7:30 七點半新聞報導 7:50 天氣報告 7:55 瞬間看地球 8:00 笑笑電影 (XIX) 8:30 全美超級模特兒新秀大賽 9:30 禮儀師之奏鳴曲 12:25 晚間新聞 12:40 瞬間看地球 12:45 美食大中華 1:35 天橋驕子 (VI) 2:25 天橋驕子 - Model篇 2:50 美樂悠揚名畫集 3:00 Bloomberg財經第一線 5:00 台灣無線衛星電視台新聞 5:30 中國新聞	9:00 我要NBA 9:30 安樂橋 10:00 頑童阿Q 10:30 星級生活 11:00 Music Station 12:00 Mr. Brain 1:00 90210 1:45 吉列合唱團 2:35 大師爺 2:45 全日最強 3:15 羅家樂 4:15 K-Pop 5:30 我要NBA 6:00 Music Cafe 7:00 娛樂新聞報導 8:00 安樂橋 8:30 香港甜心 10:30 吉列合唱團 11:30 K-ON輕音少女 12:00 嘩嘩嘩 12:30 Music Cafe 1:30 K-Pop	8:00 科學奇蹟 8:30 藝術星空 9:00 神奇小卡布 9:30 福滿小天堂 (周日版) 10:00 冒險王比時EX 10:30 機靈小和尚 11:00 滋味科學 11:05 意難忘 12:00 滅菌靈愛心之母愛 12:20 環球搜影/當年今日 12:23 賽馬直擊 12:30 十二點半新聞報導/天氣報告 12:50 賽馬直擊 3:55 當年今日 6:00 六點鐘新聞/體育快訊 6:50 新聞故事/天氣報告 7:00 香港故事 7:30 8花齊放 8:00 杭州好味道 8:00 亞洲星光天團3謝謝你的愛 11:00 恩雨之聲 11:30 夜間新聞 11:50 賽後你點睇 1:15 中日南北和 3:00 食無界限III之 中港大比併 4:30 拍住時代走 5:30 曲終情未了	6:30 新聞早點-中國新聞報導 7:00 中央電視台新聞-直播：綜合新聞 7:30 文化報導 8:00 今日亞洲 8:30 今日話題 9:05 龍騰時間 10:05 亞洲藝壇點點 10:30 動物保衛 11:00 小巴遊歷大世界 11:15 咩 11:30 海綿寶寶 12:00 韓語劇場：比天高地厚 1:30 德國製造 2:00 生命的觸動 3:00 六十分鐘時事雜誌 3:50 湯馬仕小火車 4:00 蹦蹦跳仙子 4:10 小魔女 4:40 Pingo 5:05 神奇PET PET PET 5:35 生字美少女 6:05 中國新聞報導 6:25 日語大放送 6:55 警訊 7:00 時事縱橫 7:30 新聞及天氣報告 8:00 魔法無邊 8:30 旅遊縱橫大串燒 9:00 網人總集 11:25 夜間新聞 11:45 藍線紐約 12:35 時事內幕追擊 1:00 自然 1:25 文化報導 1:50 財經資訊	6:00 電視早餐 7:00 電視早餐 8:00 電視早餐 9:00 康樂來了II 11:00 台灣藝壇大陸III 12:00 正午新聞 14:00 文商的世界周報 2:00 紀錄台灣特別報導 3:00 中天新聞 4:00 經典中國 5:00 夢想全記錄 6:00 慧眼看兩岸 6:30 台灣傳奇 7:00 晚間新聞 8:00 今晚哪裡有問題IV 9:00 紀錄台灣特別報導 11:00 文商的世界周報 11:30 見見健康 12:30 中天新聞 1:00 文商的世界周報 1:30 沈香Life Show 3:00 今晚哪裡有問題 IV 4:00 康熙來了IV 5:00 全民最大黨II	6:00 中國新聞 6:10 中國文藝 7:00 今日亞洲 7:30 海峽兩岸 8:00 中國新聞 9:00 流行無限 10:00 中國新聞 10:10 中華醫藥 9:25 南粵紀事 10:00 風雲對話 11:10 精彩一刻 11:30 海峽兩岸 12:00 中國新聞 1:00 體育在綫 1:30 走進中國 2:00 中國新聞 2:10 城市影院 2:40 城市1對1 5:00 文化大觀園 5:10 百家講壇 5:50 風雲對話 6:00 娛樂新聞 6:15 中國文藝 7:00 大劇院：零距離 7:15 洪湖赤衛隊 8:00 走進中國 8:30 海峽兩岸 9:00 我的中國 9:30 今日關注 10:00 流行無限 11:00 今日亞洲 11:26 城市1對1 12:11 鄭和下西洋 12:58 浙江遂昌風光 1:00 中國新聞 1:15 體育在綫 2:00 新聞聯播 2:30 大空 3:00 流行無限 4:00 中國新聞 5:05 走進中國 5:35 華人之世界	6:00 我猜我猜我猜猜 6:15 皇牌大放送 7:40 美女私房菜 7:55 鳳凰氣象站 8:00 周末早新聞 8:25 世紀大講堂 9:20 鳳凰氣象站 9:35 南粵紀事 10:00 風雲對話 10:30 財智菁英匯 11:00 龍行天下 11:45 開卷神洲 12:15 美女私房菜 12:30 周末早新聞 12:55 鳳凰氣象站 2:10 城市影院 2:40 城市1對1 5:00 文化大觀園 5:10 百家講壇 5:50 風雲對話 6:00 娛樂新聞 6:15 走讀大中華 7:00 大劇院：零距離 7:45 文滙拍案 8:30 名人面對面 9:00 時事直通車 9:40 我的中國 10:30 榮華天下 11:00 8方大市場 11:35 世紀大講堂 12:30 風雲對話 1:00 走讀大中華 1:45 我猜我猜我猜猜 2:30 文滙拍案 3:10 8方大市場 3:40 大劇院：零距離 4:20 名人面對面 4:50 風雲精選	7:05 無味神探 8:45 加菲貓電影 10:20 歐陸大戰拉斯維加斯 12:20 我和尋回犬的十個約定 2:40 伯虎點點香 4:45 旺角藍血人 6:40 戲王之王 9:00 中華賭俠 11:10 變身特派員電影版 1:30 新差羊醫生 3:20 千機變II花都大戰 5:30 至尊無上

《香港文匯報》全港各大連鎖店有售 訂閱熱線：2873 9889
7-11便利店 O.K.便利店 百佳超級市場 華潤超級市場